Svet
Evropske unije

SL

16378/14
(OR. en)

PRESSE 622
PR CO 64

SPOROČILO ZA JAVNOST

3352. seja Sveta

Promet, telekomunikacije in energija

Promet

Bruselj, 3. december 2014

Predsednik **Maurizio Lupi**
italijanski minister za infrastrukturo in promet

P R E S S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSELJ Tel.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Faks: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu http://www.consilium.europa.eu/press

Glavni rezultati Sveta

SES II+: enotno evropsko nebo

Svet je dosegel dogovor o splošnem pristopu glede dveh predlogov iz svežnja SES II+, ki se nanašata na pospešitev izvajanja enotnega evropskega neba (predlog o SES) in spremembo predpisov v zvezi z Evropsko agencijo za varnost v letalstvu (predlog o EASA). S tem naj bi zmanjšali razdrobljenost evropskega sistema zračnega prometa in izboljšali njegovo konkurenčnost. Sporočilo za javnost

Italijanski minister za infrastrukturo in promet Maurizio Lupi, ki je predsedoval seji Sveta, je dejal: „Danes smo letalski skupnosti EU in evropskim državljanom, ki so čakali na ta predlog, dali konkreten odgovor. Dosegli smo pomemben dogovor glede predloga, ki naj bi odpravil številne težave, ki jih imajo države članice z izvajanjem zakonodaje o enotnem evropskem nebu, ter tej pobudi dal nov in pozitiven zagon.“

Četrti železniški sveženj

Ministri so se seznanili z napredkom pri predlogih o odprtju trga in boljšem upravljanju. Dosegli so dogovor o splošnem pristopu glede predloga, da se razveljavi veljavna uredba o normalizaciji kontov železniških podjetij, ki je že zastarela.

Minister Lupi je izjavil: „Po treh semestrih, posvečenih izključno tehničnemu stebru četrtega železniškega svežnja, je italijansko predsedstvo podrobno obravnavalo še njegov politični steber. Po prvi orientacijski razpravi oktobra v Luxembourgu smo nadaljevali obsežna pogajanja in pri tem ugotovili, kateri predlogi v zvezi z vsemi glavnimi vprašanji so še potrebni, da bi lahko dosegli nadaljnji napredek. Latvijsko predsedstvo bo tako imelo možnost zaključiti pogajanja v Svetu ter utreti pot končni izmenjavi stališč z Evropskim parlamentom in, upajmo, sprejetju celotnega svežnja, kot si želijo Parlament, evropski državljani in podjetja.“

Naložbe v prometno infrastrukturo

Ministri so sprejeli sveženj sklepov o prometni infrastrukturi in vseevropskem omrežju.

Minister Lupi je izjavil: „Naložbe v prometne infrastrukture in učinkovita omrežja so ključne za spodbujanje rasti in konkurenčnosti ter s tem ustvarjanje novih in boljših delovnih mest. Svet s sklepi, ki jih je sprejel danes, pošilja jasno in enotno sporočilo o izjemnem potencialu naložb v infrastrukturo, ki bi ga lahko izkoristili v okviru pregleda strategije Evropa 2020.“

VSEBINA[1]

UDELEŽENCI **4**

TOČKE RAZPRAVE

NALOŽBE V INFRASTRUKTURO 6

SES II+: ENOTNO EVROPSKO NEBO 6

OSEBJE NA RIBIŠKIH LADJAH 7

ČETRTI ŽELEZNIŠKI SVEŽENJ 8

Normalizacija kontov železniških podjetij 8

Odprtje in upravljanje železniškega trga 9

Predloga Komisije o odprtju trga in upravljanju 10

RAZNO 11

Brezpilotni zrakoplovi na letni konferenci Evropske agencije za varnost v letalstvu na temo varnosti 11

Galileo 11

Posledice ruskega embarga na sektor tovornega prometa v Litvi 11

Delovni program prihodnjega predsedstva na področju prometa 11

DRUGE ODOBRENE TOČKE

jih ni

[1] • Če je Svet uradno sprejel izjave, sklepe ali resolucije, je to navedeno v naslovu zadevne točke, besedilo pa je v narekovajih.
• Dokumenti, na katere se sklicuje besedilo, so dostopni na spletni strani Sveta (http://www.consilium.europa.eu).
• Akti, sprejeti z izjavami za zapisnik Sveta, ki se lahko objavijo, so označeni z zvezdico; te izjave so na voljo na spletni strani Sveta ali v tiskovnem uradu.

UDELEŽENCI

Belgija:	
Jacqueline GALANT	ministrica za mobilnost, pristojna za Belgocontrol in belgijsko nacionalno železniško družbo (SNCB/NMBS)
Bolgarija:	
Ivaylo MOSKOVSKI	minister za promet, informacijsko tehnologijo in komunikacije
Češka:	
Ladislav NĚMEC	namestnik ministra za promet
Danska:	
Magnus HEUNICKE	minister za promet
Nemčija:	
Alexander DOBRINDT	zvezni minister za promet in digitalno infrastrukturo
Estonija:	
Clyde KULL	namestnik stalnega predstavnika
Irska:	
Paschal DONOHOE	državni sekretar za evropske zadeve (urad predsednika vlade („Taoiseach“) ter Ministrstvo za zunanje zadeve in trgovino)
Grčija:	
Andreas PAPASTAVROU	namestnik stalnega predstavnika
Španija:	
Ana María PASTOR JULIÁN	ministrica za javna dela in promet
Francija:	
Alain VIDALIES	državni sekretar za promet, morje in ribištvo
Hrvaška:	
Siniša HAJDAŠ DONČIĆ	minister za pomorstvo, promet in infrastrukturo
Italija:	
Maurizio LUPI	minister za infrastrukturo in promet
Ciper:	
Marios DEMETRIADES	minister za komunikacije in javna dela
Latvija:	
Anrijs MATĪSS	minister za promet
Kaspars OZOLIŅŠ	državni sekretar na Ministrstvu za promet
Litva:	
Arijandas ŠLIUPAS	namestnik ministra za promet in zveze
Luksemburg:	
François BAUSCH	minister za trajnostni razvoj in infrastrukturo
Madžarska:	
Olivér VÁRHELYI	namestnik stalnega predstavnika
Malta:	
Joe MIZZI	minister za promet in infrastrukturo

Nizozemska:	
Melanie SCHULTZ	
van HAEGEN-MAAS GEESTERANUS	ministrica za infrastrukturo in okolje
Wilma MANSVELD	državna sekretarka za infrastrukturo in okolje
Avstrija:	
Alois STÖGER	zvezni minister za promet, inovacije in tehnologijo
Poljska:	
Zbigniew KLEPACKI	državni podsekretar za infrastrukturo in razvoj
Portugalska:	
Sérgio MONTEIRO	državni sekretar za infrastrukturo, promet in zveze
Romunija:	
Iulian MATACHE	državni sekretar na Ministrstvu za promet
Slovenija:	
Peter GAŠPERŠIČ	minister za infrastrukturo
Slovaška:	
František PALKO	državni sekretar na Ministrstvu za promet, gradbeništvo in regionalni razvoj
Finska:	
Marianne HUUSKO-LAMPONEN	namestnica stalnega predstavnika
Švedska:	
Anna JOHANSSON	ministrica za infrastrukturo
Združeno kraljestvo:	
Robert GOODWILL	parlamentarni državni podsekretar za promet

Komisija:	
Violeta BULC	članica
Elżbieta BIEŃKOWSKA	članica

TOČKE RAZPRAVE

NALOŽBE V INFRASTRUKTURO

Svet je na javni seji sprejel sveženj **sklepov o prometni infrastrukturi in vseevropskem omrežju (TEN-T)**. Sklepi bodo upoštevani v okviru **vmesnega pregleda strategije za rast Evropa 2020**, ki je predviden za leto 2015.

Ključno sporočilo za decembrsko zasedanje Evropskega sveta, ki ga je treba upoštevati tudi pri pregledu strategije Evropa 2020, je naslednje: gospodarstvo EU za rast in ustvarjanje delovnih mest potrebuje celovito in učinkovito omrežje prometne infrastrukture.

Številni ministri so se predsedstvu zahvalili za sprejete sklepe in podprli to sporočilo. Več ministrov je pozdravilo naložbeni načrt, ki ga je 26. novembra predstavil Jean-Claude Juncker. Menili so, da bodo naložbe v prometno infrastrukturo, ki ustvarjajo kratkoročne in dolgoročne koristi, prispevale k agendi predsednika Junckerja; enakega mnenja sta tudi predsedstvo in Komisija.

- Sklepi Sveta o prometni infrastrukturi in vseevropskem omrežju

Podpredsednik Henning Christophersen in koordinator Carlo Secchi sta predstavila vmesno poročilo, pri pripravi katerega je sodeloval tudi koordinator Kurt Bodewig. V poročilu so navedeni primeri projektov TEN-T, ki bi lahko bili še posebej primerni za nove sheme financiranja. Končno poročilo bo predvidoma predloženo spomladi 2015. Avtorji poročila želijo zagotoviti, da bodo evropski projekti na področju prometa lahko izkoristili te sheme financiranja. K pripravi poročila je pozvalo italijansko predsedstvo na neformalnem srečanju ministrov za promet septembra 2014.

- Nove sheme financiranja za evropske projekte za prometno infrastrukturo – vmesno poročilo
- Vseevropsko prometno omrežje
- Ocena izvajanja strategije Evropa 2020 – sporočilo Komisije

SES II+: ENOTNO EVROPSKO NEBO

Svet je dosegel dogovor o **splošnem pristopu** glede dveh predlogov iz svežnja SES II+, ki se nanašata na pospešitev **izvajanja enotnega evropskega neba** (predlog o SES) in spremembo predpisov v zvezi z **Evropsko agencijo za varnost v letalstvu** (predlog o EASA).

S pobudo „enotno evropsko nebo“ naj bi reformirali organiziranost in upravljanje evropskega zračnega prostora. Namen je preseči trenutno razdrobljenost zračnega prostora, povečati učinkovitost služb zračnega prometa in kar najbolje izkoristiti zmogljivost upravljanja zračnega prometa. Bolj ravne zračne poti in večje sodelovanje bi še izboljšali varnost letenja, znižali stroške in zmanjšali emisije toplogrednih plinov. Evropski sektor zračnega prometa bi tako v primerjavi z drugimi deli sveta postal še bolj konkurenčen.

- Več podrobnosti je v sporočilu za javnost: Enotno evropsko nebo: dogovor o stališču Sveta

OSEBJE NA RIBIŠKIH LADJAH

Ministri so se **načeloma dogovorili**, da se **države članice pooblastijo, da postanejo pogodbenice mednarodne konvencije o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in stražarjenje za osebje na ribiških ladjah**. Ker je Svet dosegel dogovor, se lahko predlog posreduje v odobritev Evropskemu parlamentu. Ko bo Parlament dal svoje soglasje, ga bo Svet lahko sprejel.

Zadevno konvencijo je leta 1995 sprejela Mednarodna pomorska organizacija, veljati pa je začela leta 2012. Gre za prvi poskus, da bi varnostni standardi za posadke ribiških ladij postali obvezni na svetovni ravni.

Cilj konvencije je zagotoviti, da je osebje na ribiških ladjah dovolj usposobljeno in fizično zmožno opravljati to delo, kar bi izkazovali s potrdilom in opravljenim zdravniškim pregledom. Tako naj bi zmanjšali morebitna varnostna tveganja za ljudi na morju, pa tudi za lastnino in morsko okolje. Ustvarili naj bi tudi enake konkurenčne pogoje v ribiškem sektorju.

Te določbe se nanašajo na ladje, ki so dolge vsaj 24 metrov in imajo pogonsko moč vsaj 750 kW. Zadevajo kapitane, častnike, strojne častnike in radiotelefoniste.

EU ne more postati pogodbenica zadevne konvencije, saj to lahko postanejo le države. Štiri države EU (Danska, Španija, Latvija in Litva) so h konvenciji že pristopile. Po navedbah Komisije nekateri deli konvencije spadajo v izključno pristojnost EU v zvezi z medsebojnim priznavanjem kvalifikacij ter vplivajo na določbe Pogodb in sekundarno zakonodajo EU. Zato mora Svet države članice pooblastiti, da lahko pristopijo k zadevni konvenciji.

Svet v sklepu tudi poziva vse države članice EU, ki imajo ribiške ladje, ki plujejo pod njihovo zastavo, ali na ozemlju katerih se nahajajo pristanišča, ki sprejemajo pomorske ribiške ladje, na katere se konvencija nanaša, ali ki imajo ustanove za usposabljanje osebja ribiških ladij, naj pristopijo h konvenciji.

- Sklepi sveta o pooblastitvi držav članic
- Mednarodna pomorska organizacija: Konvencija o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in stražarjenje za osebje na ribiških ladjah

ČETRTI ŽELEZNIŠKI SVEŽENJ

Svet je dosegel dogovor o **splošnem pristopu** glede predloga, da se razveljavi veljavna uredba o **normalizaciji kontov** železniških podjetij. Ministri so se **seznanili z napredkom** pri dveh predlogih za izboljšanje železniških storitev v EU, kar bi dosegli z **odprtjem trga** in boljšim **upravljanjem**.

Predloga skupaj sestavljata **„politični“ oziroma „tržni“ steber četrtega železniškega svežnja**. Preden besedili postaneta pravni akt, ju mora odobriti še Evropski parlament.

Normalizacija kontov železniških podjetij

Namen predloga je razveljaviti Uredbo št. 1192/69, ki je zastarela in neskladna z zakonodajo EU. Prvotno je bila sprejeta, da bi stroške in koristi monopolnih nacionalnih železniških podjetij uskladili s stroški in koristmi drugih sektorjev prometa.

Ta ureditev je bila potrebna v šestdesetih letih prejšnjega stoletja, ko so nacionalna železniška podjetja pogosto opravljala storitve v imenu javnih organov. Izplačevala so družinske dodatke in pokojnine ter krila zdravstvene stroške. Prispevala so k splošni politiki zaposlovanja, saj so zaposlovala ljudi, ki jih niso resnično potrebovala. Iz svojega lastnega proračuna so krila celo obnovo škode, nastale med vojno. Zaradi teh stroškov in v nekaterih primerih tudi koristi so bila železniška podjetja v neenakopravnem položaju v primerjavi z drugimi vrstami prevoza.

To uredbo danes uporabljajo le še štiri države članice – Belgija, Nemčija, Irska in Poljska. Še vedno se izplačujejo nadomestila za izgubo ali poškodbo pri delu, za pokojnine in za stroške naprav na nivojskih križanjih. Nadomestila skupaj znašajo nekaj več kot 100 milijonov EUR na leto.

Plačila, ki so skladna s pravom EU, se sicer lahko izvršujejo tudi na podlagi drugih instrumentov ali ureditev. Stroški naprav na nivojskih križanjih, čemur je namenjen največji delež nadomestil, bodo od 16. junija 2015, ko bo predvidoma dokončan prenos direktive o vzpostavitvi enotnega evropskega železniškega prostora, kriti v okviru drugega instrumenta.

Ministri so se dogovorili, da bi morala uredba začeti veljati dan po objavi v Uradnem listu EU, kot predlaga Komisija.

- Normalizacija kontov: poročilo Svetu

Odprtje in upravljanje železniškega trga

S predlaganima direktivo in uredbo naj bi izboljšali **notranje potniške storitve**, tako da bi jih **odprli za konkurenco**. Uvedli naj bi tudi nova pravila o **upravljanju upravljavcev infrastrukture**, da bi zagotovili enakopraven dostop do infrastrukture in boljše odzivanje na potrebe trga.

Železniške storitve naj bi postale bolj dinamične in uporabnikom prijazne, spodbujali pa bi tudi naložbe in inovacije.

Delovna skupina je po razpravi Sveta v oktobru dosegla nov napredek. Poročilo o napredku vsebuje pregled dosedanjega dela ter predloge za nadaljnje razprave.

- Poročilo o napredku pri odprtju trga in upravljanju

Da bi dosegli nadaljnji napredek, **predsedstvo predlaga razmislek tudi o naslednjih vprašanjih:**

– Vzpostaviti bi bilo treba zaščitne ukrepe, da bi ohranili ekonomsko ravnovesje oziroma ekonomsko učinkovitost pogodb o izvajanju javne službe, tj. pogodb, ki določajo obveznost zagotavljanja storitev, tudi če so te nedonosne.

– Zaščitni ukrepi so potrebni tudi, da bi preprečili selektivnost, kar pomeni, da komercialnim podjetjem ne bi smelo biti dovoljeno, da izbirajo dobičkonosne proge in hkrati zanemarjajo tiste, ki ustvarjajo izgubo, a so v javnem interesu.

– Države članice bi morale imeti možnost, da v okviru pogodb o izvajanju javne službe združijo donosne in nedonosne proge.

– Če se ohrani načelo dodeljevanja na podlagi razpisnih postopkov, ki so odprti za konkurenco, bi bilo treba predvideti več izjem.

– Države članice bi same izbrale svoj model upravljanja. S skupnimi pravili bi se zagotovili nepristranskost upravljavcev infrastrukture in preglednost finančnih tokov, ne glede na samo strukturo.

– Roki ne bi smeli biti daljši od tistih, ki jih je predlagala Komisija.

Predlogi predsedstva so zgolj smernice za nadaljnjo razpravo in nikakor niso zavezujoči.

Predloga Komisije o odprtju trga in upravljanju

Potem ko je bil leta 2007 odprt trg železniških tovornih storitev, leta 2010 pa trg mednarodnega potniškega prometa, Komisija predlaga, da bi se decembra 2019 za konkurenco odprle tudi notranje storitve železniškega potniškega prometa. Od takrat naprej bi imela železniška podjetja EU pri izvajanju notranjih storitev potniškega prometa v vseh državah EU enakopraven dostop do tirov, signalizacije in postaj.

Od leta 2019 bi se morali za pogodbe o izvajanju javne službe, na podlagi katerih se v EU trenutno izvaja več kot 90 % voženj po železnici, obvezno izvajati razpisni postopki. Že sklenjene neposredno dodeljene pogodbe bi se lahko izvajale do datuma njihovega izteka, a najpozneje do konca leta 2022.

Komisija predlaga tudi poostritev pravil EU glede ločitve upravljavcev infrastrukture, ki upravljajo omrežje in postaje, ter prevoznikov v železniškem prometu, ki zagotavljajo storitve. Monopolna nacionalna železniška podjetja, ki opravljajo obe nalogi, bi razdelili na dva dela („institucionalna ločitev“). Če pa želijo države članice ohraniti obstoječe holdinge, bi se kot druga možnost uvedli strogi zaščitni ukrepi za zagotovitev neodvisnosti upravljavca infrastrukture.

- Četrti železniški sveženj

RAZNO

Brezpilotni zrakoplovi na letni konferenci Evropske agencije za varnost v letalstvu na temo varnosti

Predsedstvo je ministrom poročalo o letni konferenci Evropske agencije za varnost v letalstvu na temo varnosti, ki je bila 15. in 16. oktobra 2014 v Rimu. Poudarek konference je bil na varnosti v splošnem letalstvu ter sistemih daljinsko pilotiranih zrakoplovov (civilni brezpilotni zrakoplovi). Komisija je napovedala zaključek javnega posvetovanja o sistemih daljinsko pilotiranih zrakoplovov. in predložitev konkretnih predlogov v prihodnjem letu.

To temo so obravnavali tudi ministri na oktobrski seji Sveta za promet.

Galileo

Komisija je ministrom poročala o svojem stališču glede globalnih satelitskih navigacijskih sistemov EU Galileo in EGNOS. Opozorila je na njun politični in ekonomski potencial ter spomnila, da naj bi začeli prve storitve sistema Galileo zagotavljati do leta 2016, vse storitve tega sistema pa do leta 2020.

Posledice ruskega embarga na sektor tovornega prometa v Litvi

Litovska delegacija je ministre obvestila o težavah, s katerimi se litovska tovorna in osebna vozila v zadnjem času soočajo ob prehodu meje z Rusijo. Opozorila je na morebitne hude ekonomske posledice in finančne izgube za številne gospodarske subjekte.

Komisija je zatrdila, da bo budno spremljala razmere.

- Informativni dopis litovske delegacije

Delovni program prihodnjega predsedstva na področju prometa

Prihodnje latvijsko predsedstvo je predstavilo svoj delovni program na področju prometa za prvo polovico leta 2015. Ključni zakonodajni predlogi bodo med drugim četrti železniški sveženj, pravice letalskih potnikov in tehnične zahteve za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh. Druga prednostna področja bodo varnost v cestnem prometu, mednarodno okolje pomorskega prometa ter vseevropsko prometno omrežje. Svet za promet naj bi se sestal 13. marca in 11. junija 2015.

- Informativni dopis latvijskega predsedstva

DRUGE ODOBRENE TOČKE